

INSTRUCTION MANUAL

ADVANCED COLOR
WIRED REMOTE CONTROLLER

MODELS
PC-ARFH2E

EN INSTRUCTION MANUAL
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
FR MANUEL D'INSTRUCTIONS
IT MANUALE DI ISTRUZIONI



Cooling & Heating

EN

Specifications in this manual are subject to change without notice in order that Hitachi may bring the latest innovations to their customers.

Whilst every effort is made to ensure that all specifications are correct, printing errors are beyond Hitachi's control; Hitachi cannot be held responsible for these errors.

ES

Las especificaciones de este manual están sujetas a cambios sin previo aviso a fin de que Hitachi pueda ofrecer las últimas innovaciones a sus clientes.

Hitachi hace todo lo posible para garantizar que las especificaciones sean correctas pero los errores de impresión están fuera de su alcance por lo que no se hace responsable de este tipo de errores.

DE

Bei den technischen Angaben in diesem Handbuch sind Änderungen vorbehalten, damit Hitachi seinen Kunden die jeweils neuesten Innovationen präsentieren kann.

Sämtliche Anstrengungen wurden unternommen, um sicherzustellen, dass alle technischen Informationen ohne Fehler veröffentlicht worden sind. Für Druckfehler kann Hitachi jedoch keine Verantwortung übernehmen, da sie außerhalb ihrer Kontrolle liegen.

FR

Les caractéristiques publiées dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis, Hitachi souhaitant pouvoir toujours offrir à ses clients les dernières innovations.

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer une description exacte des caractéristiques, les erreurs d'impression échappent au contrôle de Hitachi qui ne pourrait en être tenu responsable.

IT

Le specifiche di questo manuale sono soggette a modifica senza preavviso affinché Hitachi possa offrire ai propri clienti le ultime novità.

Sebbene sia stata posta la massima cura nel garantire la correttezza dei dati, Hitachi non è responsabile per eventuali errori di stampa che esulano dal proprio controllo.



CAUTION

This product shall not be mixed with general house waste at the end of its life and it shall be retired according to the appropriated local or national regulations in a environmentally correct way. Due to the refrigerant, oil and other components contained in Air Conditioner, its dismantling must be done by a professional installer according to the applicable regulations. Contact to the corresponding authorities for more information.

PRECAUCIÓN

Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica al final de su vida útil y se debe desechar de manera respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con los reglamentos locales o nacionales aplicables. Debido al refrigerante, el aceite y otros componentes contenidos en el sistema de aire acondicionado, su desmontaje debe realizarlo un instalador profesional de acuerdo con la normativa aplicable.

VORSICHT

Dieses Produkt darf nach Ende seiner Benutzungsdauer nicht mit dem allgemeinen Hausmüll vermisch werden, und muss entsprechend den angemessenen lokalen oder nationalen Bestimmungen in einer umweltgerechten Form entsorgt werden. Aufgrund des Kältemittels, Öls und anderer Komponenten in der Klimaanlage muss ihr Ausbau von einem professionellen Installateur entsprechend der anwendbaren Vorschriften durchgeführt werden.

ATTENTION

En fin de vie, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères et il doit être éliminé conformément aux normes et réglementations locales ou nationales en vigueur dans le respect de l'environnement. En raison du frigorigène, de l'huile et des autres composants contenus dans le système de climatisation, son démontage doit être effectué par un installateur professionnel conformément aux réglementations en vigueur.

ATTENZIONE

Indicazioni per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e Dlgs 25 luglio 2005 n. 151

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature dismesse, per il loro avvio al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Non tentate di smontare il sistema o l'unità da soli poichè ciò potrebbe causare effetti dannosi sulla vostra salute o sull'ambiente.

Vogliate contattare l'installatore, il rivenditore, o le autorità locali per ulteriori informazioni.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente può comportare l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997.



DANGER – Hazards or unsafe practices which COULD result in severe personal injuries or death.

PELIGRO – Peligros o prácticas poco seguras que PODRÍAN dar como resultado graves lesiones o incluso la muerte.

GEFAHR – Gefahrenquellen oder leichtfertige Vorgehensweisen, die schwere Verletzungen verursachen oder zum Tod führen KÖNNEN.

DANGER – Danger ou utilisation dangereuse SUSCEPTIBLE de provoquer des blessures graves ou la mort.

PERICOLO – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO provocare lesioni fisiche gravi o il decesso.



CAUTION – Hazards or unsafe practices which COULD result in minor personal injury or product or property damage.

PRECAUCIÓN – Peligros o prácticas poco seguras que PODRÍAN provocar lesiones menores o daños físicos en el producto u otros bienes.

VORSICHT – Gefährliche oder unsichere Anwendungen, die geringfügigen Personen-, Produkt- oder Sachschaden verursachen KÖNNEN.

ATTENTION – Utilisation dangereuse ou sans garantie qui PEUT provoquer des blessures ou des dommages au produit ou aux biens.

ATTENZIONE – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO provocare lesioni fisiche minori o danni al prodotto o ad altri beni.



NOTE – The text following this symbol contains information or instructions that may be of use or that require a more thorough explanation.

NOTA – Los textos precedidos de este símbolo contienen informaciones o indicaciones que pueden resultar útiles, o que merecen una explicación más extensa.

HINWEIS – Der Text nach diesem Symbol enthält Informationen und Anweisungen, die nützlich sein können oder einer ausführlicheren Erläuterung bedürfen.

REMARQUE – Les textes qui suivent ce symbole contiennent des informations ou des indications utiles, ou qui méritent une explication plus étendue.

NOTA – I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni o istruzioni che possono risultare utili o che meritano una spiegazione più estesa.

INDEX

- 1 SAFETY SUMMARY
- 2 INSTALLATION
- 3 ELECTRICAL WIRING
- 4 SWITCH NAMES AND FUNCTIONS
- 5 MAIN VIEW

ÍNDICE

- 1 RESUMEN DE SEGURIDAD
- 2 INSTALACIÓN
- 3 CABLEADO ELÉCTRICO
- 4 NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS BOTONES
- 5 VISTA PRINCIPAL

INHALTSVERZEICHNIS

- 1 SICHERHEITSÜBERSICHT
- 2 INSTALLATION
- 3 KABELANSCHLUSS
- 4 SCHALTERNAMEN UND -FUNKTIONEN
- 5 HAUPT-ANSICHT

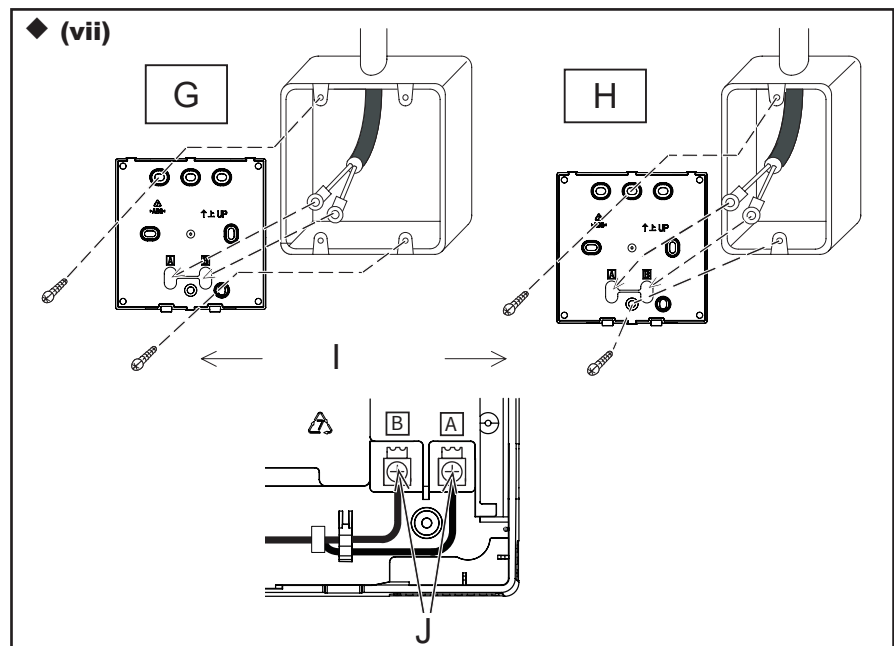
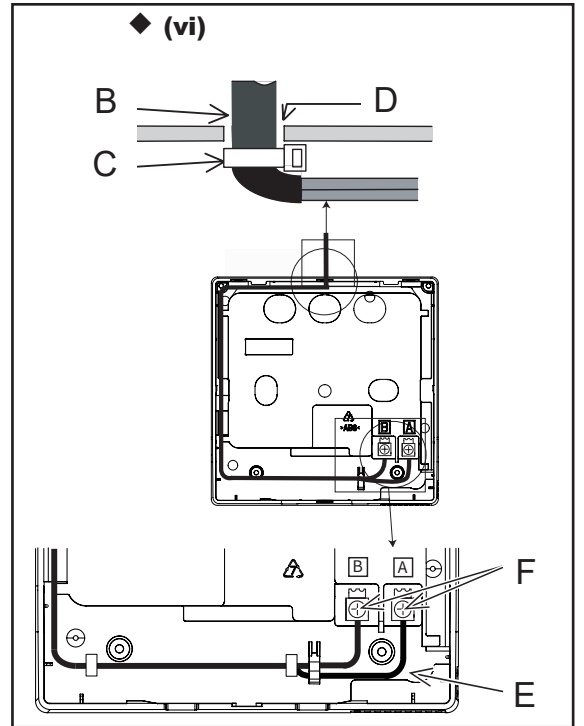
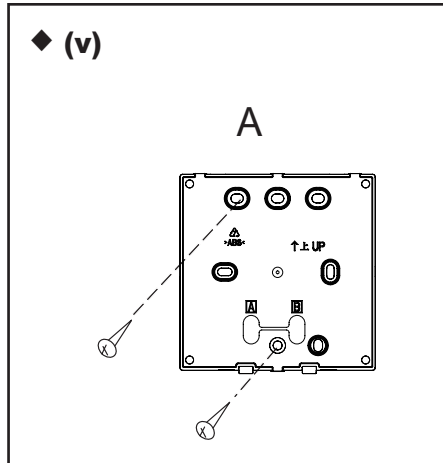
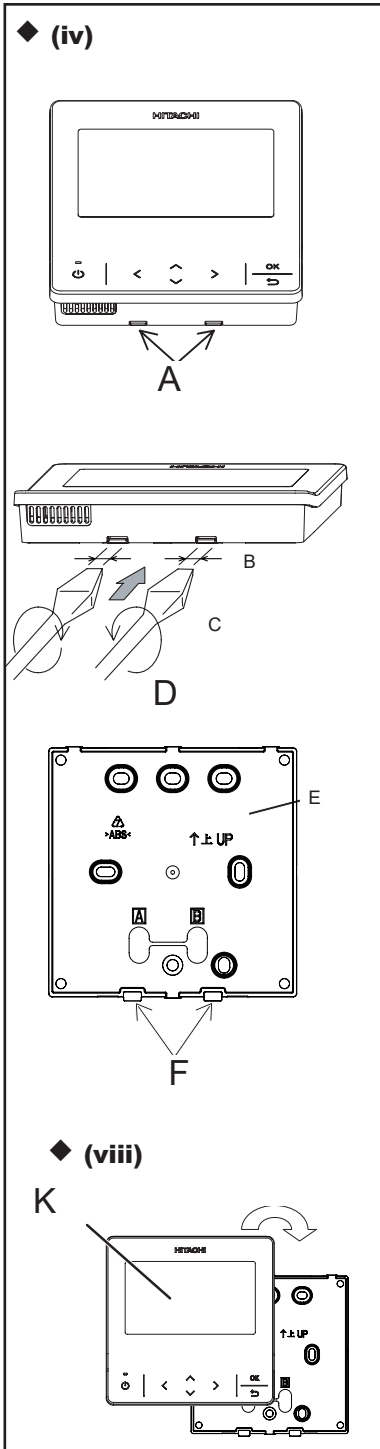
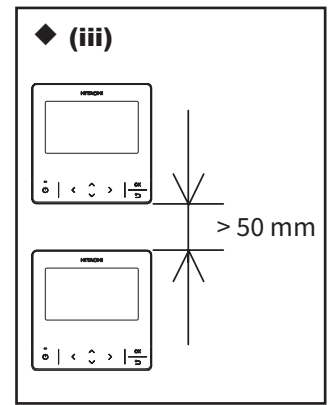
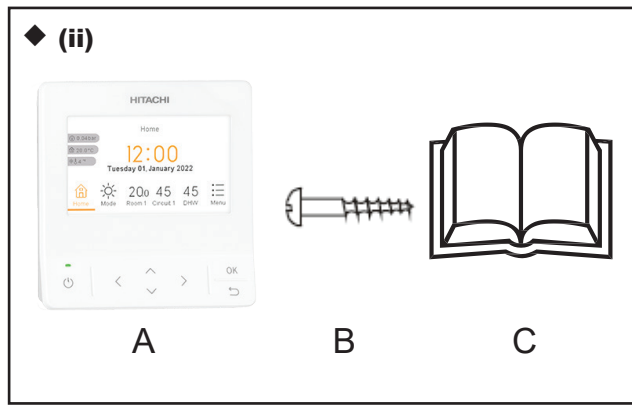
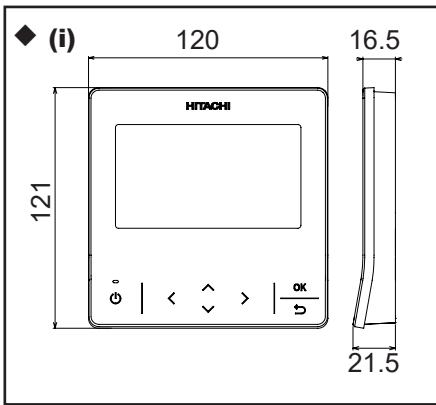
INDEX

- 1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ
- 2 INSTALLATION
- 3 CÂBLAGE ÉLECTRIQUE
- 4 NOMS ET FONCTIONS DES TOUCHES
- 5 VUE PRINCIPALE

INDICE

- 1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA
- 2 INSTALLAZIONE
- 3 CABLAGGIO ELETTRICO
- 4 NOMI E FUNZIONI DEI TASTI
- 5 VISTA PRINCIPALE

EN	English	Original version
ES	Español	Versión traducida
DE	Deutsch	Übersetzte Version
FR	Français	Version traduite
IT	Italiano	Versione tradotta



1 SAFETY SUMMARY

Hitachi cannot anticipate every possible circumstance that might involve a potential hazard.

DANGER

Perform electrical work according to the Installation Manual. As for the electrical wiring work and check, turn OFF the main power supply before opening/closing the service cover of indoor unit. If service cover is opened with main power supply left on, it may result in an electrical shock.

CAUTION

- *DO NOT pour water into the remote controller. This product is equipped with electrical parts. If poured, it will cause a serious electrical shock.*
- *DO NOT perform installation work and electrical wiring connection by yourself. Contact your Hitachi distributor or dealer and ask them for installation work and electrical wiring by a service person.*
- *DO NOT install the product in places where oil vapour or oil are dispersed, in the vicinity of hot springs (in a sulfuric environment), where the generation, flow, accumulation or leakage of flammable gas is detected, or in salty, acid or alkaline environments.*

- *DO NOT install the controller and its cables within approximately 3 meters from strong electromagnetic wave radiators such as medical equipment. In case that the controller is installed in a place where there is electromagnetic wave radiation, shield the controller and cables by covering them with a steel box and running the cable through a metal conduit tube.*

NOTE

- *The installer and system specialist shall comply with local regulations or standards for safety. The following standards may be applicable, if local regulations are not in force: International Organization for Standardization, ISO5149 or European Standard, EN378 or Japan Standard, KHKS0010.*
- *This appliance must be used only by adult and capable people, having received the technical information or instructions to handle it properly and safely.*
- *Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.*
- *Important: Please read and understand this manual before using this remote controller.*

If you have any questions, contact your Hitachi distributor or dealer.

2 INSTALLATION

Select a suitable place for operation and determine the installation place of the controller with the customer's acceptance.

Do not install the controller in a place where it is at the reach of children.

The controller has a built-in thermistor; do not install it in places where it may become excessively affected by other equipment, such as indoor units, water pipes, radiators, etc. Select an installation place where the average room temperature can be detected, where the remote control is not directly exposed to the sun or heat sources, and where it is not affected by outdoor air currents from opening and closing doors.

Prior to the installation work, ensure that surface is flat and sufficiently strong and then fix the unit securely.

Check the contents and the quantity of the accessories in the packing.

- (ii) *A - Remote control switch for operation control*
- B - 2 M4x16 screws for fixation of the holding bracket onto the wall*
- C - 1 Instruction Manual*

When arranging the advanced color wired remote controller and other controllers vertically, place them at least 2 inches (50mm) apart. (iii).

2.1 INSTALLATION PROCEDURE

- 1 Insert the edge of the slotted screwdriver into the groove at the bottom of the holding bracket, push and turn the slotted screwdriver to separate and remove the controller from the holding bracket.
 - (iv) A - Groove part
 - B - Approx. 6mm
 - C - Slotted screwdriver
 - D - View from the bottom side
 - E - Wall mount
 - F - Tabs for attachment of the controller
- Cut away the insulation at the end of the cable and clamp the M3 solderless terminals (field-supplied). Connect the terminals (J)
- 3 Attach the controller body to the mounted holding bracket. Be careful not to pinch the cable when attaching it.
- 4 After installation, peel away the protective film from the LCD screen. (viii)

NOTE

Do not insert the slotted screwdriver into the tab part beside the groove. The tab may be damaged and the advanced color wired remote controller cannot be installed.

- 2 Attach the controller to the holding bracket and connect the cable as follows:
 - In Case of Exposing the Controller Cable

Fix the holding bracket onto the wall with screws (accessory). (v)

Attach the stopper (plastic band) to the cable at the inner side of the draw-out hole.

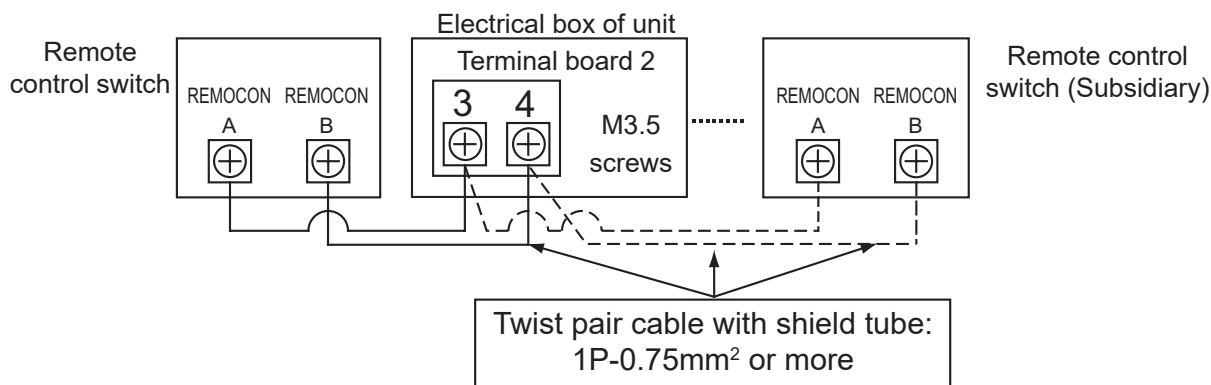
 - (vi) B - Cable
 - C - Band stopper (Field-supplied)
 - D - Draw-out hole
 - E - Lead the cable with its sheath peeled through the groove
 - F - Peel the insulation at the end of the cable and clamp the M3 solderless terminals (field-supplied)
 - When Using Junction Box
 - Prepare the optional field-supplied Implanted Junction Box.
 - Feed the cable through the conduit tubing in the wall.
 - (vii) G - Optional M size Junction box with 4 fixing tabs
 - H - Optional S size Junction box with 2 fixing tabs
 - I - M4 screws (field-supplied)

3 ELECTRICAL WIRING

⚠ DANGER

Always make sure to turn off the power of the indoor unit when performing electrical wiring work. Performing electrical wiring work with the power turned on can damage the circuit boards of the indoor unit and the remote control switch.

Wiring Example (Using a twist pair cable with shield tube: 1P-0.75 mm² or more)



i NOTE

- Use a 0.3 to 0.75 mm² cable for connection. The maximum total cable length is:
 - If 3 controllers (Unit + 2 zone thermostats) are installed: 25 m each one, for a combined maximum of 75 m.
 - If 2 controllers (Unit + 1 zone thermostats) are installed: 50 m each one, for a combined maximum of 100 m.
 - If 1 controller (Unit) is installed: up to 100 m.
- If total cable length exceeds 30 m, use a twist pair cable with shield tube (1P - 0.75 mm²). The use of cables other than those specified above can cause malfunction due to the effect of noise.
- Keep a clearance of more than 30 cm between the transmission line (remote control switch cable and transmission wires) and the power source of indoor units. Otherwise, the heat pump may not operate properly or malfunction may occur due to the effect of power source noise.
- Refer to the documentation provided with each unit for the proper settings when performing electrical wiring work between the remote control switch and the indoor units.
- No gap shall exist between the remote control switch cable and the hole of the remote control switch case. If there is a gap, cover the gap with vinyl tape. Otherwise, malfunction may occur due to the entrance of water droplets or insects.
- In case of setting up two or more remote control switches (Main and Subs), follow the contents of the supplied technical documentation of the indoor units in order to select the appropriate functions in the main and sub remote control switches. Upon completion of settings, turn off the power supply of all the indoor units connected to the remote control switches.

4 SWITCH NAMES AND FUNCTIONS



1 Liquid Crystal Display

Screen where controller software is displayed.

2 OK button

To select the variables to be edited and to confirm the selected values.

3 Arrows key

It helps the user to move through the menus and views.

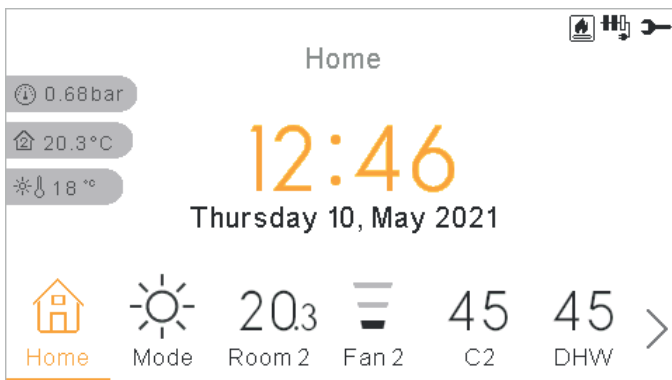
4 Run/Stop button

It works for all zones if none of the zones is selected or only for one zone when that zone is selected.

5 Return button

To return to the previous screen.

5 MAIN VIEW



Main view of the device is composed by a bottom tab widget to move around the different views:

- Home
- Mode
- Room 1 (if space is small it shows R1)
- Room 2 (if space is small it shows R2)
- Circuit 1 (if space is small it shows C1)
- Circuit 2 (if space is small it shows C2)
- Fan 1 (if space is small it shows F1)
- Fan 2 (if space is small it shows F2)
- DHW
- SWP
- Menu

1 RESUMEN DE SEGURIDAD

Hitachi no puede prever todas las circunstancias que pudieran conllevar un peligro potencial.

PELIGRO

Realice los trabajos eléctricos de acuerdo a las instrucciones del Manual de Instalación. Desconecte la alimentación principal antes de abrir la tapa de servicio de la unidad interior para realizar cualquier trabajo de montaje eléctrico o de verificación. Si abre la tapa de servicio sin haber desconectado la alimentación puede provocar una descarga eléctrica.

PRECAUCIÓN

- NO vierta agua sobre el mando a distancia. El dispositivo está equipado con componentes eléctricos. Si vierte agua, se puede producir una descarga eléctrica grave.
- NO realice por sí mismo tareas de instalación ni de cableado eléctrico. Póngase en contacto con su distribuidor o proveedor de Hitachi para solicitar que personal de servicio cualificado realice los trabajos de instalación y de cableado eléctrico.
- NO instale el producto en lugares donde haya vapores de aceite o el aceite se disperse, en las cercanías de fuentes de calor (en ambientes sulfúricos), donde se detecte generación, circulación, acumulación o fugas de gases inflamables o en entornos salinos, ácidos o alcalinos.

- No instale el controlador y sus cables a menos de 3 metros aproximadamente de fuertes radiaciones de ondas electromagnéticas como las generadas por equipos médicos. En caso de que el controlador se instale en un lugar en el que se produzcan radiaciones de ondas electromagnéticas deberá protegerlo cubriéndolo con la caja de acero y pasando el cable a través del conducto metálico.

NOTA

- El instalador y el técnico del sistema deberán cumplir con la normativa local y de seguridad. En caso de que no exista reglamento local se podrán aplicar las siguientes normas: Organización Internacional para la Normalización, ISO5149 o Norma Europea, EN378 o Norma Japonesa, KHKS0010.
- Este dispositivo debe utilizarlo únicamente un adulto o una persona responsable que haya recibido formación o instrucciones técnicas sobre cómo manipularlo de forma correcta y segura.
- Vigile que los niños no jueguen con el dispositivo.
- Importante: lea atentamente este manual antes de utilizar este mando a distancia.

Si tiene cualquier tipo de duda, póngase en contacto con su proveedor o distribuidor de Hitachi.

2 INSTALACIÓN

Elija el lugar apropiado para el funcionamiento del dispositivo y determine el lugar de la instalación con el consentimiento del cliente.

No instale el controlador en lugares al alcance de los niños.

El controlador dispone de un termistor integrado; no lo instale en lugares en los que pueda resultar afectado por otros equipos como unidades interiores, tuberías de agua, radiadores, etc. Seleccione un lugar en el que se pueda detectar la temperatura ambiente media, donde no esté directamente expuesto a fuentes de calor o a radiaciones solares, y donde no se vea afectado por corrientes de aire generadas al abrir y cerrar puertas.

Antes de iniciar la instalación, asegúrese de que la superficie sea plana y lo suficientemente resistente y fije la unidad de forma segura.

Compruebe el contenido y el buen estado de los accesorios incluidos en el paquete.

(ii) A - Mando a distancia

B - 2 tornillos M4x16 para fijar el soporte a la pared

C - Un manual de instrucciones

Cuando instale más de un mando a distancia de forma vertical, los mismos deben estar separados por al menos 50 mm. (iii)

2.1 PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN

1 Inserte el extremo del destornillador en las hendiduras de la parte inferior del soporte, empuje y gire el destornillador para separar y retirar el mando del soporte.

(iv) A - Hendiduras

B - 6 mm aprox.

C - Destornillador plano

D - Vista inferior

E - Montaje en pared

F - Pestañas para fijar el mando

- Corte el extremo del cable y fije, sin soldar, los terminales M3 (suministrados por el instalador). Conecte los terminales (J)

3 Sujete el cuerpo del mando al soporte que está montado. Tenga cuidado de no pellizcar el cable cuando lo coloque.

4 Tras la instalación, retire la cinta protectora de la pantalla LCD. (viii)

NOTA

No inserte el destornillador en la parte de la pestaña cercana a la hendidura. La pestaña podría resultar dañada y el mando a distancia no podrá ser instalado.

2 Fije el mando al soporte y conecte el cable como se explica a continuación:

- Cuando el cable del mando a distancia este expuesto en la superficie.

Monte el soporte en la pared utilizando los tornillos (accesorio). (v)

Fije el tope (brida) al cable en el interior del orificio perforable.

(vi) B - Cable

C - Brida de tope (suministrada por el instalador)

D - Orificio perforable

E - Conduzca el cable con la vaina pelada a través de la ranura

F - Pele el extremo del cable y fije, sin soldar, los terminales M3 (suministrado por el instalador)

- Cuando el cable del mando a distancia este empotrado
 - Prepare la caja eléctrica suministrada por el instalador.
 - Alimente el cable a través del conducto de la pared.

(vii) G - Caja de conexión de tamaño M opcional con 4 pestañas de fijación

H - Caja de conexión de tamaño S opcional con 2 pestañas de fijación

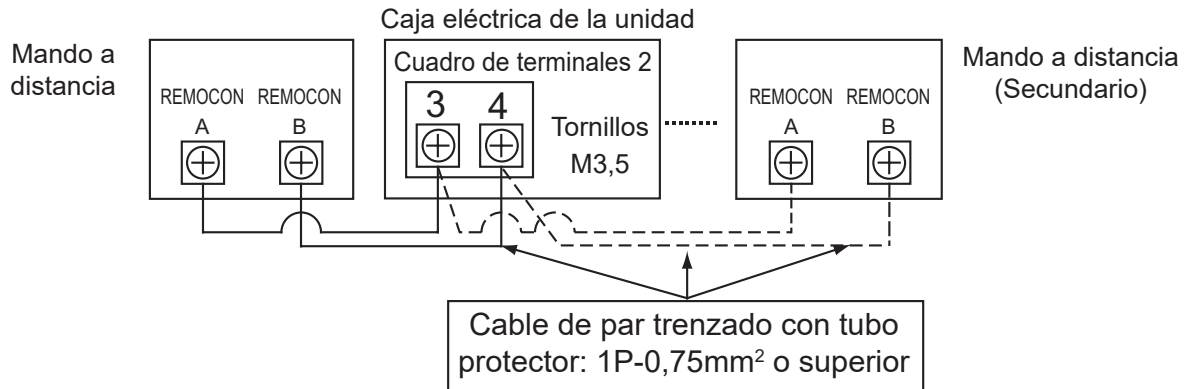
I - Tornillos M4 (suministrados por el instalador)

3 CABLEADO ELÉCTRICO

⚠ PELIGRO

Asegúrese de desconectar la unidad interior siempre que realice trabajos de cableado eléctrico. En caso contrario se podrían dañar los circuitos impresos de la unidad interior y del mando a distancia.

Ejemplo de cableado (utilizando un cable de par trenzado: 1P-0,75 mm² o superior)



i NOTA

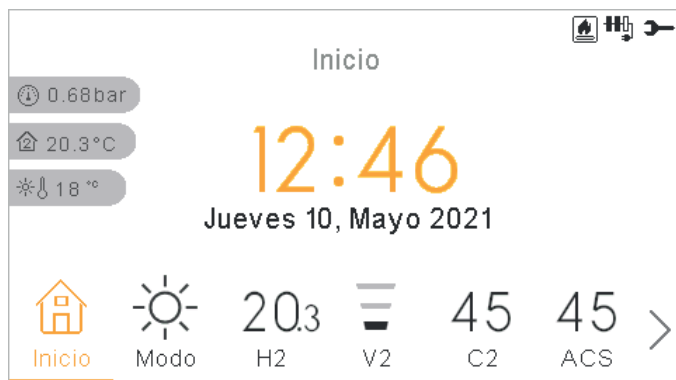
- Utilice un cable de 0,3 a 0,75 mm² para la conexión. La longitud máxima del cable es:
 - En caso de tres controladores instalados (unidad + 2 termostatos de zona): 25 m cada uno, 75 m para el total de la combinación.
 - En caso de dos controladores instalados (unidad + 1 termostato de zona): 50 m cada uno, 100 m para el total de la combinación.
 - En caso de un controlador instalado (unidad): hasta 100 m.
- Si la longitud total del cable supera los 30 m utilice un cable de par trenzado blindado (1P - 0,75mm²). El uso de cables distintos a los detallados anteriormente puede provocar un funcionamiento anómalo por los efectos del ruido.
- Mantenga una distancia de más de 30 cm entre la línea de transmisión (cable del mando a distancia y cables de transmisión) y la fuente de alimentación de las unidades interiores. De lo contrario, la bomba de calor podría funcionar de forma incorrecta debido al ruido de la fuente de alimentación.
- Consulte la documentación proporcionada con cada unidad para que la conexión eléctrica entre el mando a distancia y las unidades interiores sea correcta.
- El cable del mando a distancia debe quedar ajustado en el agujero de la caja. Para evitar holguras puede cubrirlo con cinta de vinilo. De lo contrario podrían entrar gotas de agua o insectos y provocar un mal funcionamiento.
- Si se ajustan dos o más mandos a distancia (principal y secundarios), consulte la documentación técnica de las unidades interiores para seleccionar las funciones adecuadas en los mandos a distancia principal y secundarios. Una vez completada la configuración, apague la fuente de alimentación de todas las unidades interiores conectadas al mando a distancia.

4 NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS BOTONES



- 1** Pantalla de cristal líquido
Muestra el software del controlador.
- 2** Botón OK
Selecciona las variables a editar y confirma los valores seleccionados.
- 3** Flechas
Ayudan al usuario a moverse a través de los menús y las pantallas.
- 4** Marcha/Paro
Funciona para todas las zonas si ninguna de ellas está seleccionada o para una zona si está seleccionada.
- 5** Botón Volver
Vuelve a la pantalla anterior.

5 VISTA PRINCIPAL



La vista principal del dispositivo dispone de una pestaña inferior que le permitirá desplazarse entre distintas imágenes:

- Inicio
- Modo
- Habitación 1
(si el espacio es pequeño muestra H1)
- Habitación 2
(si el espacio es pequeño muestra H2)
- Circuito 1
(si el espacio es pequeño muestra C1)
- Circuito 2
(si el espacio es pequeño muestra C2)
- Ventilador 1
(si el espacio es pequeño muestra V1)
- Ventilador 2
(si el espacio es pequeño muestra V2)
- ACS
- PSC
- Menú

1 SICHERHEITSÜBERSICHT

Hitachi kann nicht alle möglichen Umstände voraussehen, die potentielle Gefahrenquellen bergen können.

GEFAHR

Führen Sie die Verkabelung gemäß dem Installationshandbuch aus. Schalten Sie wie bei den Arbeiten an der Verkabelung und Prüfung die elektrische Stromversorgung aus, bevor Sie die Wartungsklappe des Innengeräts öffnen/schließen. Wenn die Wartungsklappe bei angeschalteter Stromversorgung geöffnet ist, kann dies zu Stromschlägen führen.

VORSICHT

- Lassen Sie KEIN Wasser in die Fernbedienung eindringen. Dieses Gerät enthält elektrische Komponenten. Das Eindringen von Wasser verursacht ernsthafte Stromschläge.
- Führen Sie Installationsarbeiten und die Kabelanschlüsse NICHT selbst aus. Die Installationsarbeit und der Kabelanschluss werden auf Anfrage bei Ihrem Hitachi-Fach- oder Vertragshändler von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt.
- Installieren Sie die Steuerung NICHT an Orten, an denen Öldämpfe bzw. Öle austreten, in der Nähe von heißen Quellen (in einer schwefelhaltigen Umgebungsluft), an Orten, an denen entzündbare Gase gebildet werden, zirkulieren, vorhanden sind oder entweichen, und nicht in salzhaltigen, säurehaltigen oder alkalinen Umgebungen.

- Installieren Sie die Fernbedienung und Kabel MINDESTENS 3 Meter von starken elektromagnetischen Strahlungsquellen, wie z. B. medizinischem Gerät, entfernt. Falls die Fernbedienung in einer Umgebung installiert wird, in der sie elektromagnetischen Strahlungen ausgesetzt ist, schirmen Sie die Fernbedienung mithilfe eines Stahlgehäuses ab und verlegen Sie die Kabel durch eine Metallkabelführung.

HINWEIS

- Der Installateur und Systemexperte sollte die örtlichen Vorschriften oder Sicherheitsnormen erfüllen. Die folgenden Normen können ggf. angewandt werden, wenn keine örtlichen Vorschriften gelten: Internationale Organisation für Standardisierung, ISO5149 oder Europäische Norm, EN378 oder Japanische Norm, KHKS0010.
- Dieses Gerät darf nur von Erwachsenen und befähigten Personen betrieben werden, die zuvor technische Informationen oder Instruktionen zu dessen sachgemäßer und sicherer Handhabung erhalten haben.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Wichtig: Lesen Sie dieses Handbuch gründlich durch, bevor Sie die Fernbedienung benutzen.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Wartungsdienst oder Hitachi-Händler.

2 INSTALLATION

Wählen Sie in Absprache mit dem Kunden einen für die Installation der Fernbedienung geeigneten Platz aus.

Installieren Sie die Steuerung nicht innerhalb der Reichweite von Kindern.

Die Steuerung ist mit einem eingebauten Thermistor ausgestattet. Installieren Sie die Steuerung nicht an Orten, wo der Thermistor durch andere Geräte wie z. B. Innengeräte, Wasserrohre, Radiatoren usw. beeinträchtigt werden kann. Wählen Sie einen Installationsort, an dem die durchschnittliche Raumtemperatur erkannt werden kann, an dem die Fernbedienung nicht dem direkten Sonnenlicht oder sonstigen Wärmequellen ausgesetzt ist und an dem die Fernbedienung nicht von

äußeren Luftströmen durch das Öffnen und Schließen von Türen beeinträchtigt wird.

Stellen Sie vor der Installation sicher, dass der Untergrund eben und ausreichend tragfähig ist, und befestigen Sie dann das Gerät auf eine sichere Weise.

Überprüfen Sie Inhalt und Menge der Zubehörteile in der Verpackung.

(ii) A - Fernbedienung

B - 2 M4x16 Schrauben zum Befestigen der Halterung an der Wand

C - 1 Handbuch

Wenn Sie die Fernbedienung und andere Steuerungen vertikal anordnen, platzieren Sie sie mit einem Abstand von mindestens 50 mm. (iii).

2.1 INSTALLATIONSVERFAHREN

- 1 Die Kante des Schlitzschraubendrehers in die Nut am unteren Teil der Halterung einführen, eindrücken und Schraubendreher drehen, um den Steuerungen von dem Halterung zu trennen und zu entfernen.
 - (iv) A - Schlitz
 - B - Ca. 6 mm
 - C - Schlitzschraubendreher
 - D - Ansicht von der Unterseite
 - E - Wandhalterung
 - F - Laschen zur Befestigung der Steuerung
- Schneiden Sie die Isolierung am Ende des Kabels ab und klemmen Sie die lötfreien Klemmen M3 (nicht mitgeliefert) an. Schließen Sie die Anschlüsse (J) an.
- 3 Das Steuerungsgehäuse an der montierten Halterung befestigen. Achten Sie darauf, dass das Kabel beim Befestigen nicht eingeklemmt wird.
- 4 Ziehen Sie nach der Installation die Schutzfolie vom LCD-Bildschirm ab. (viii)

HINWEIS

Führen Sie den Schlitzschraubendreher nicht in den Laschenteil neben dem Schlitz ein. Die Lasche kann beschädigt werden und die erweiterte farbige Kabelfernbedienung kann nicht installiert werden.

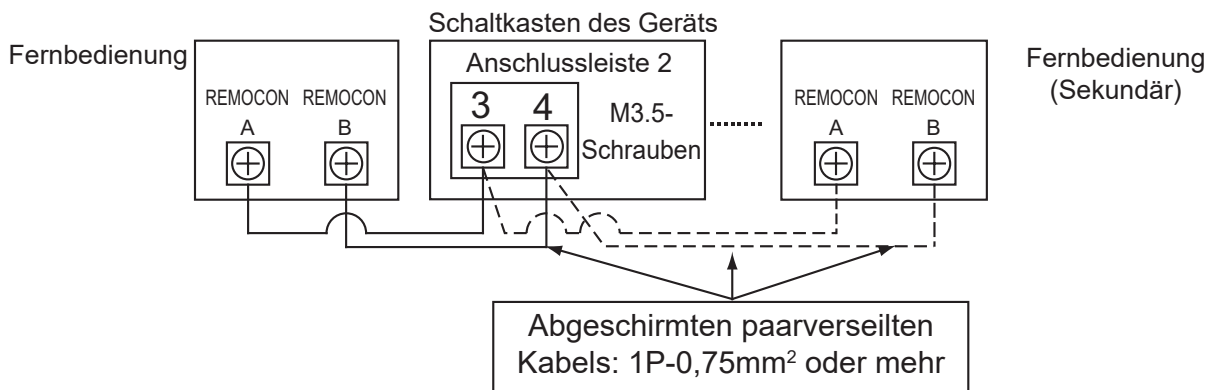
- 2 Die Fernbedienung an der Halterung befestigen und das Kabel wie folgt anschließen:
 - Bei freiliegendem Fernbedienungskabel
 - Die Halterung mit Schrauben (Zubehör) an der Wand befestigen. (v)
 - Bringen Sie den Kabelbinder (Kunststoffband) am Kabel auf der Innenseite der Abzugsbohrung an.
 - (vi) B - Kabel
 - C - Stopper (nicht mitgeliefert)
 - D - Abzugsbohrung
 - E - Führen Sie das Ende des Kabels, an dem Sie die Ummantelung entfernt haben, durch den Schlitz
 - F - Entfernen Sie die Isolierung am Ende des Kabels und klemmen Sie die lötfreien Klemmen M3 (nicht mitgeliefert) an.
 - Bei Verwendung eines Schaltkastens
 - Bereiten Sie den optionalen, nicht mitgelieferten Schaltkasten (eingesetzt) vor.
 - Führen Sie das Kabel durch den Kabelschacht in der Wand.
 - (vii) G - Optionaler Schaltkasten, Größe M, mit 4 Befestigungslaschen
 - H - Optionaler Schaltkasten, Größe S, mit 2 Befestigungslaschen
 - I - M4 Schrauben (nicht mitgeliefert)

3 KABELANSCHLUSS

⚠ GEFAHR

Schalten Sie immer die Stromversorgung des Innengeräts aus, wenn Sie elektrische Verkabelungsarbeiten ausführen. Das Durchführen elektrischer Verkabelungsarbeiten bei eingeschalteter Stromversorgung kann die Leiterplatten im Innengerät und die Fernbedienung beschädigen.

Anschluss-Beispiel (Verwendung eines abgeschirmten paarverseilten Kabels: 1P-0,75 mm² oder mehr).



i HINWEIS

- Verwenden Sie ein 0,3 bis 0,75 mm² Kabel für den Anschluss. Die maximale Gesamtlänge des Kabels beträgt:
 - Bei Installation von 3 Steuerungen (Gerät + 2 Bereichsthermostate): Jeweils 25 m, mit kombinierter Maximallänge von 75 m.
 - Bei Installation von 2 Steuerungen (Gerät + 1 Bereichsthermostate): Jeweils 50 m, mit kombinierter Maximallänge von 100 m.
 - Falls 1 Steuerung (Gerät) installiert wird: bis zu 100 m.
- Wenn die Gesamtkabellänge mehr als 30 m beträgt, verwenden Sie ein abgeschirmtes paarverseiltes Kabel (1P – 0,75 mm²). Die Verwendung anderer Kabel als den oben angegebenen kann zu Fehlfunktionen infolge der Geräuschentwicklung führen.
- Sorgen Sie für einen Abstand von über 30 cm zwischen der Übertragungsleitung (Fernbedienungskabel und Übertragungskabel) und dem Stromversorgungskabel von Innengeräten. Andernfalls wird die Wärmepumpe möglicherweise nicht ordnungsgemäß funktionieren, oder es treten Störungen durch Stromversorgungsgeräusche auf.
- Für die Durchführung von Arbeiten an der Verkabelung zwischen dem Fernbedienungsschalter und den Innengeräten müssen die in der mit jedem Gerät bereitgestellten Dokumentation vorhandenen Anweisungen für die korrekten Einstellungen befolgt werden.
- Zwischen dem Fernbedienungskabel und der Bohrung des Fernbedienungs-Schaltkastens sollte keine Lücke vorhanden sein. Wenn eine Lücke vorhanden ist, verschließen Sie die Lücke mit Vinyl-Band. Andernfalls können Störungen durch eindringende Wassertropfen oder Insekten auftreten.
- Werden zwei oder mehr Fernbedienungsschalter (Haupt- und Nebenschalter) eingerichtet, müssen die Anweisungen der mitgelieferten technischen Dokumentation der Innengeräte befolgt werden, um die geeigneten Funktionen für die Haupt- und Nebenfernbedienungsschalter auszuwählen. Nach der getätigten Einstellung schalten Sie die Stromversorgung aller Innengeräte aus, die an der Fernbedienung angeschlossen sind.

4 SCHALTERNAMEN UND -FUNKTIONEN



- 1** LCD-Anzeige
Bildschirm auf dem die Steuerungssoftware angezeigt wird.
- 2** OK-Taste
Um die zu bearbeitenden Variablen auszuwählen und die ausgewählten Werte zu bestätigen.
- 3** Pfeiltaste
Hilft dem Benutzer, sich durch die Menüs und Anzeigen zu bewegen.
- 4** Start/Stopp-Taste
Funktioniert für alle Bereiche, falls kein Bereich ausgewählt wurde oder nur für einen bestimmten Bereich, wenn dieser ausgewählt wurde.
- 5** Zurück-Taste
Zurückkehr zum vorherigen Bildschirm.

5 HAUPT-ANSICHT



Die Hauptansicht des Geräts besteht aus einem unteren Registerkarten-Widget, mit dem Sie zwischen den verschiedenen Ansichten wechseln können:

- Startseite
- Modus
- Raum 1
(wenn der Raum klein ist, wird R1 angezeigt)
- Raum 2
(wenn der Raum klein ist, wird R2 angezeigt)
- Kreislauf 1
(wenn der Raum klein ist, wird HK1 angezeigt)
- Kreislauf 2
(wenn der Raum klein ist, wird HK2 angezeigt)
- Lüfter 1
(wenn der Raum klein ist, wird L1 angezeigt)
- Lüfter 2
(wenn der Raum klein ist, wird L1 angezeigt)
- WW
- SWP
- Menü

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Hitachi ne peut anticiper toutes les éventuelles circonstances pouvant entraîner un danger potentiel.

DANGER

Réalisez l'installation électrique conformément au Manuel d'installation. Pour l'intervention sur le câblage électrique et sa vérification, mettez l'alimentation hors tension avant d'ouvrir/de fermer le panneau de branchement de l'unité intérieure. Si le panneau de branchement est ouvert et l'alimentation sous tension, cela pourrait entraîner une décharge électrique.

ATTENTION

- Ne versez JAMAIS d'eau sur la télécommande. Cet appareil contient des composants électriques. L'infiltration d'eau provoquerait de graves décharges électriques.
- N'effectuez JAMAIS vous-même les travaux d'installation et la connexion du câblage électrique. Contactez votre distributeur Hitachi et demandez-lui de vous mettre en contact avec du personnel de maintenance qui réalisera les travaux d'installation et de câblage électrique.
- N'installez PAS le produit dans des lieux où il y a de vapeur d'huile ou d'huile dispersée, près des sources chaudes (environnement soufré), où on détecte génération, circulation, accumulation ou fuit de gaz inflammable ou dans des endroits salins, acides ou alcalins.

- N'installez PAS le contrôleur et ses câbles à moins de 3 mètres d'une source de radiations électromagnétiques élevées, comme celles générées par un appareil médical. Si vous devez installer le contrôleur à proximité d'une source de radiations électromagnétiques, blindez le contrôleur en l'introduisant dans le coffret en acier, et en passant les câbles dans le tube métallique.

REMARQUE

- L'installateur et le technicien spécialisé devront respecter les réglementations et normes de sécurité. En absence de réglementation locale, on pourra appliquer les normes suivantes : Organisation internationale de normalisation, ISO5149 ou les normes européennes EN378 ou japonaises KHKS0010.
- Cet équipement ne peut être utilisé que par des personnes adultes ou compétentes ayant reçu des informations ou des instructions techniques pour manipuler l'équipement de façon sûre et correcte.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Important : lisez ce manuel pour bien le comprendre avant d'installer cette télécommande.

Pour toute question, contactez votre distributeur ou revendeur Hitachi.

2 INSTALLATION

Choisissez un endroit approprié pour le fonctionnement de l'appareil et déterminez son emplacement avec commun accord avec le client. N'installez pas le contrôleur dans des endroits à la portée des enfants.

La télécommande possède une sonde de température d'ambiance intégrée: ne pas l'installer dans des endroits où elle peut être affectée par d'autres unités intérieures, tuyaux d'eau, radiateurs, etc. Sélectionner un endroit où la température ambiante moyenne peut être mesurée, où il ne soit pas directement exposé aux sources de chaleur ou aux radiations solaires, et où il ne soit pas affecté par de courants d'air générés par l'ouverture et

fermeture des portes.

Avant l'installation vérifiez que la surface est plane et suffisamment solide, puis fixez l'unité solidement.

Vérifiez le contenu et le bon état des accessoires inclus dans l'emballage.

(ii) A - Télécommande

B - 2 vis M4X16 pour accrocher le support de fixation au mur

C - 1 Manuel d'instructions

Si vous installez cette télécommande avec d'autres télécommandes sur un même panneau vertical, veillez à prévoir une distance d'au moins 50 mm entre eux. (iii)

2.1 PROCÉDURE D'INSTALLATION

1 Insérez la pointe du tournevis dans les encoches en partie inférieure du support de fixation, puis enfoncez et tournez le tournevis pour en extraire la télécommande du support de fixation.

(iv) A - Rainure

B - 6 mm aprox.

C - Tournevis plat

D - Vue du dessous

E - Montage mural

F - Languettes pour fixer le contrôleur

- Retirez la gaine isolante à l'extrémité du câble et serrez les bornes sans soudures M3 (fournies sur site). Connectez les bornes (J)

3 Montez le corps de la télécommande sur le support de fixation. Veillez à ne pas pincer le câble lors de sa fixation.

4 Une fois l'installation terminée, retirez le film de protection de l'écran LCD. (viii)

REMARQUE

N'insérez pas le tournevis sur la partie arrière des encoches. Vous pourriez endommager le support de fixation et il se pourrait que vous ne puissiez pas installer la télécommande.

2 Montez la télécommande sur le support et branchez le câble comme suit :

- Si le câble de la télécommande est apparent

Fixez le support de fixation au mur à l'aide des vis (accessoire). (v)

Fixez la butée (collier plastique) au câble à l'intérieur de l'orifice de sortie.

(vi) B - Câble

C - Butée (fournie sur site)

D - Orifice de sortie

E - Insérez le câble en passant l'extrémité dénudée à travers la rainure

F - Retirez la gaine isolante à l'extrémité du câble et serrez les bornes sans soudures M3 (fournies sur site).

- Si vous utilisez une boîte de commutation

- Préparez la boîte de commutation intégrée optionnelle fournie sur site.

- Introduisez le câble dans le conduit qui se trouve dans le mur.

(vii) G - Boîte de commutation taille M optionnelle avec 4 languettes de fixation

H - Boîte de commutation taille S optionnelle avec 2 languettes de fixation

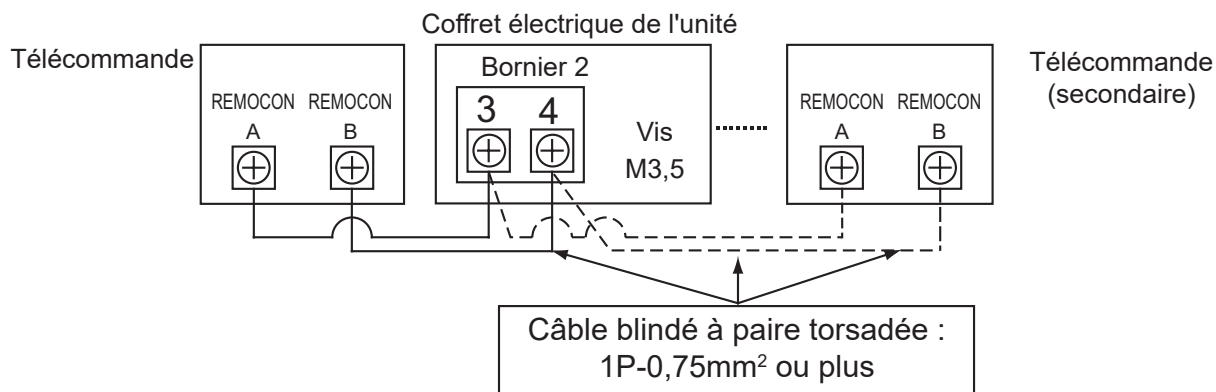
I - Vis M4 (fournies sur site)

3 CÂBLAGE ÉLECTRIQUE

⚠ DANGER

N'oubliez jamais de mettre l'unité intérieure hors tension lors d'une intervention sur le câblage électrique. Si vous réalisez l'installation électrique sous tension, cela pourrait endommager les cartes à circuits imprimés et la télécommande.

Exemple de câblage (avec un câble blindé à paire torsadée : 1P-0,75 mm² ou plus)

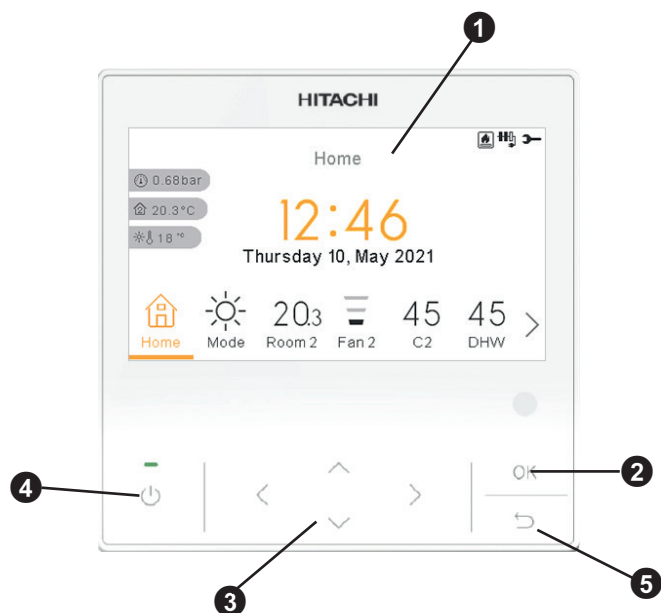


i REMARQUE

- Utilisez un câble de 0,3 à 0,75 mm² pour le raccordement. La longueur maximale du câble est de 30 m :
 - Au cas où il y a trois contrôleurs installés (unité + 2 thermostats de zone) : 25 m chacun, 75 m pour le total de la combinaison.
 - Au cas où il y a deux contrôleurs installés (unité + 1 thermostat de zone) : 50 m chacun, 100 m pour le total de la combinaison.
 - Au cas où il y a un contrôleur installé (unité) : jusqu'à 100 m.
- Si la longueur totale du câble dépasse les 30 m, utilisez un câble blindé à paire torsadé (1P - 0,75 mm²). L'utilisation d'un câble autre que le câble indiqué précédemment peut entraîner des dysfonctionnements en raison des effets du bruit.
- Maintenez une distance supérieure à 30 cm entre la ligne de transmission (câble de la télécommande et câbles de transmission) et la source d'alimentation des unités intérieures. Sinon, la pompe à chaleur pourrait ne pas fonctionner correctement à cause du bruit de la source d'alimentation.
- Veuillez vous reporter à la documentation fournie avec chaque unité pour que la connexion entre la télécommande sans fil et les unités intérieures soit correcte.
- Ne laissez aucun espace entre le câble de la télécommande et l'orifice du boîtier de la télécommande. En cas d'espace, couvrez-le avec un ruban adhésif. Sinon, des dysfonctionnements pourraient se produire en raison de la pénétration de gouttes d'eau ou d'insectes.
- Si vous réglez deux ou plus télécommandes sans fil (principale et secondaires), reportez-vous à la documentation technique des unités intérieures pour sélectionner les fonctions appropriées dans les télécommandes sans fil principale et secondaires. Après la configuration, déconnectez l'alimentation de toutes les unités intérieures connectées à la télécommande.

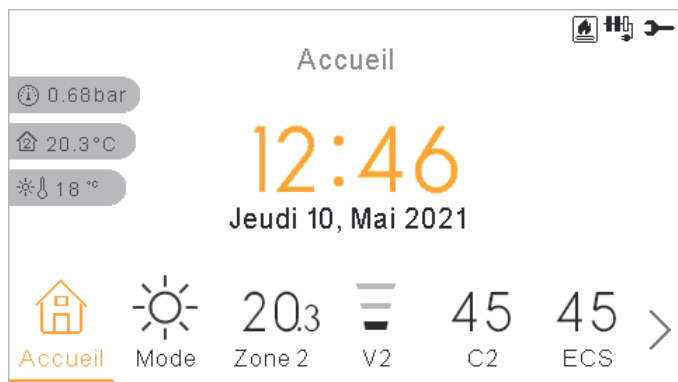
4 NOMS ET FONCTIONS DES TOUCHES

FR



- 1** Afficheur à cristaux liquides
Écran où le logiciel du contrôleur est affiché.
- 2** Bouton OK
Sélectionner les variables à modifier et confirmer la valeur sélectionnée.
- 3** Flèches
Aident l'utilisateur à se déplacer dans les menus et dans les écrans.
- 4** Bouton Marche/Arrêt
Fonctionne pour toutes les zones si aucune d'elles n'est sélectionnée ou pour une zone si elle est sélectionnée.
- 5** Bouton retour
Pour retourner à l'écran antérieur.

5 VUE PRINCIPALE



La vue principale de l'appareil est composée d'un widget d'onglet inférieur permettant de se déplacer dans les différentes vues :

- Page d'accueil
- Mode
- Zone 1 (si l'espace est petit, il affiche Z1)
- Zone 2 (si l'espace est petit, il affiche Z2)
- Circuit 1 (si l'espace est petit, il affiche C1)
- Circuit 2 (si l'espace est petit, il affiche C2)
- Ventilateur 1 (si l'espace est petit, il affiche V1)
- Ventilateur 2 (si l'espace est petit, il affiche V2)
- ECS
- Piscine
- Menu

1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Hitachi non può prevedere tutte le possibili circostanze che potrebbero comportare un potenziale pericolo.

PERICOLO

Effettuare i lavori elettrici in conformità a quanto previsto nel Manuale di installazione. Come per l'esecuzione e il controllo dei collegamenti elettrici, scollegare l'alimentazione principale prima di aprire/chiudere il coperchio di servizio dell'unità interna. Nel caso in cui il coperchio di servizio venisse aperto con l'alimentazione accesa, potrebbero verificarsi scosse elettriche.

AVVERTENZA

- *NON versare acqua sul dispositivo di controllo remoto. Questo prodotto è dotato di componenti elettrici. Versando acqua su questi componenti si possono provocare forti scosse elettriche.*
- *NON eseguire da soli l'installazione e i collegamenti elettrici. Contattare il proprio distributore o concessionario Hitachi e richiedere l'installazione e l'esecuzione dei collegamenti elettrici da parte del personale di assistenza.*
- *NON installare il prodotto in luoghi caratterizzati da vapori oleosi o a dispersione d'olio, in prossimità di fonti di calore (in un ambiente sulfureo), in punti in cui si riscontra la generazione, il flusso, l'accumulo o la perdita di gas infiammabili, o in ambiente salino, acido o alcalino.*

- *NON installare il dispositivo di controllo e i relativi cavi a meno di 3 metri da qualsiasi fonte di onde elettromagnetiche, come ad esempio apparecchiature elettromedicali. Nel caso di installazione in un luogo con presenza di radiazioni elettromagnetiche, proteggere il dispositivo di controllo e i cavi coprendoli con una scatola in acciaio e facendo passare i cavi attraverso una canalina metallica.*

NOTA

- *L'installatore e gli specialisti del sistema dovranno rispettare le normative o gli standard locali in materia di sicurezza. Qualora non fossero in vigore normative locali specifiche, saranno applicate le seguenti norme: Organizzazione Internazionale per la Standardizzazione, ISO5149 o Norma Europea, EN378 o Norma Giapponese, KHKS0010.*
- *Questo dispositivo deve essere utilizzato unicamente da persone adulte competenti, alle quali siano state fornite informazioni tecniche o istruzioni atte a garantire un uso corretto e sicuro dello stesso.*
- *Mantenere i bambini fuori dalla portata del dispositivo.*
- *Importante: Si prega di leggere e comprendere il presente manuale prima di utilizzare il controllo remoto.*

Per qualsiasi quesito, contattare il proprio distributore o concessionario Hitachi.

2 INSTALLAZIONE

Selezionare un luogo adatto per l'installazione e determinare la posizione del dispositivo di controllo previa accettazione del cliente.

Non installare il dispositivo di controllo in punti alla portata di bambini.

Il dispositivo di controllo ha un termistore integrato; non installarlo in luoghi che potrebbero essere eccessivamente influenzati da altre apparecchiature, come unità interne, tubi dell'acqua, radiatori, ecc. Selezionare per l'installazione un luogo dove può essere rilevata la temperatura ambiente, e in cui il controllo remoto non sia esposto direttamente alla luce del sole o a fonti di calore, e in cui non sia influenzato da correnti d'aria esterne in caso di aperture o chiusura delle porte.

Prima di effettuare l'installazione, assicurarsi che superficie sia piatta, livellata e sufficientemente resistente e in seguito fissare saldamente l'unità.

Verificare il contenuto e la quantità degli accessori presenti nell'imballaggio.

- (ii) A - Controllo remoto per il controllo del funzionamento
- B - 2 viti M4x16 per il fissaggio della staffa di sostegno alla parete
- C - 1 Manuale di istruzioni

Quando si posizionano verticalmente il dispositivo di controllo remoto e altri dispositivi di controllo, distanziarli di almeno 50 mm. (iii)

2.1 PROCEDURA DI INSTALLAZIONE

1 Inserire il bordo del cacciavite a taglio nella scanalatura situata nella parte inferiore della staffa di sostegno, spingere e ruotare il cacciavite per separare e rimuovere il dispositivo di controllo remoto dalla staffa di sostegno.

(iv) *A - Scanalatura*

B - Circa 6mm

C - Cacciavite piatto

D - Vista dal basso

E - Montaggio a parete

F - Linguette per il fissaggio del dispositivo di controllo

NOTA

Non inserire il cacciavite a taglio nella linguetta accanto alla scanalatura. La linguetta potrebbe essere danneggiata e il dispositivo di controllo non può essere installato.

2 Fissare il dispositivo di controllo alla staffa di sostegno e collegare i cavi come indicato:

- Cavo scoperto del dispositivo di controllo remoto

Fissare la staffa di sostegno alla parete come di seguito illustrato (accessorio). (v)

Inserire la fascetta sul cavo all'interno del foro di passaggio.

(vi) *B - Cavo*

C - Fascetta fermacavi (non in dotazione)

D - Foro di passaggio

E - Rimuovere il rivestimento dal cavo e farlo passare attraverso la scanalatura

F - Rimuovere l'isolante all'estremità del cavo e fissare i morsetti non saldati M3 mediante l'apposita fascetta (non in dotazione)

- Con uso di una scatola di giunzione

- Preparare la scatola di giunzione opzionale non in dotazione.

- Far passare il cavo attraverso la canalina nella parete.

(vii) *G - Scatola di giunzione misura M opzionale con 4 linguette di fissaggio*

H - Scatola di giunzione misura S

opzionale con 2 linguette di fissaggio

I - Viti M4 (non in dotazione)

- Rimuovere l'isolante all'estremità del cavo e fissare i morsetti non saldati M3 mediante l'apposita fascetta (non in dotazione). Collegare i morsetti (J)

3 Fissare il dispositivo di controllo alla staffa di sostegno montata. Fare attenzione a non schiacciare il cavo durante il fissaggio.

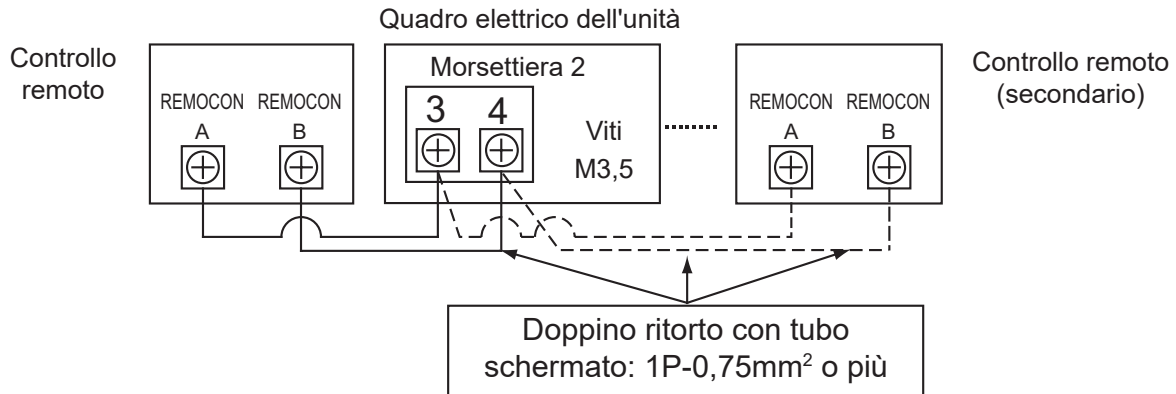
4 Dopo l'installazione, rimuovere la pellicola protettiva dallo schermo LCD. (viii)

3 CABLAGGIO ELETTRICO

⚠ PERICOLO

Assicurarsi sempre di aver scollegato l'alimentazione dell'unità interna durante i lavori di cablaggio elettrico. Effettuare i lavori di cablaggio elettrico con l'alimentazione inserita può danneggiare i circuiti stampati dell'unità interna ed il controllo remoto.

Esempio di cablaggio (usando un cavo doppino ritorto schermato: 1P-0,75 mm² o più)



i NOTA

- Utilizzare un cavo compreso tra 0,3 e 0,75 mm² per il collegamento. La lunghezza massima totale del cavo è la seguente:
 - Se sono installati 3 dispositivi di controllo (unità + 2 termostati di zona): 25 m ciascuno, 75 m per il totale della combinazione.
 - Se sono installati 2 dispositivi di controllo (unità + 1 termostati di zona): 50 m ciascuno, 100 m per il totale della combinazione.
 - Se è installato 1 dispositivo di controllo (unità): fino a 100 metri.
- Se la lunghezza totale del cavo supera i 30 m, utilizzare un cavo doppino schermato (1P - 0,75mm²). L'utilizzo di cavi diversi da quelli indicati sopra può causare un funzionamento anomalo dovuto all'effetto del rumore.
- Mantenere una distanza superiore a 30 cm tra la linea di trasmissione (cavo del controllo remoto e cavi di trasmissione) e quella di alimentazione delle unità interne. In caso contrario, la pompa di calore potrebbe non funzionare in modo corretto o potrebbe verificarsi un funzionamento anomalo dovuto all'effetto del rumore dell'alimentazione.
- Consultare la documentazione fornita con ogni unità in modo che i collegamenti elettrici tra il controllo remoto e le unità interne sia corretto.
- Non dovrà essere presente spazio tra il cavo e il foro della scatola del controllo remoto. Se presenti spazi, coprirli con nastro in vinile. In caso contrario, potrebbe verificarsi malfunzionamento dato dall'entrata di particelle liquide o insetti.
- In caso di impostazione di due o più controlli remoti (principale e secondari), attenersi alla documentazione tecnica fornita con le unità interne, al fine di selezionare le funzioni appropriate nel controllo remoto principale e in quelli secondari. Al completamento dell'impostazione, scollegare l'alimentazione di tutte le unità interne collegate ai controlli remoti.

4 NOMI E FUNZIONI DEI TASTI



1 Display a cristalli liquidi

Schermo in cui è visualizzato il software di controllo.

2 Pulsante OK

Per selezionare le variabili da modificare e confermare i valori selezionati.

3 Tasto freccia

Consente all'utente di muoversi tra i menù e le schermate.

4 Pulsante avvio/arresto

Funziona per tutte le zone se non ne viene selezionata nessuna o solo per una zona quando si seleziona quella.

5 Pulsante indietro

Per tornare allo schermo precedente.

5 VISTA PRINCIPALE



In basso nella vista principale del dispositivo c'è un elenco con varie opzioni di visualizzazione tra cui è possibile spostarsi:

- Pagina iniziale
- Modalità
- Zona 1 (se c'è poco spazio verrà visualizzato A2)
- Zona 2 (se c'è poco spazio verrà visualizzato A2)
- Circuito 1 (se c'è poco spazio verrà visualizzato C1)
- Circuito 2 (se c'è poco spazio verrà visualizzato C2)
- Ventola 1 (se c'è poco spazio verrà visualizzato V1)
- Ventola 2 (se c'è poco spazio verrà visualizzato V2)
- ACS
- PSC
- Menù

Cooling & Heating

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U.
Ronda Shimizu, 1 - Políg. Ind. Can Torrella
08233 Vacarisses (Barcelona) Spain

© Copyright 2021 Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. – All rights reserved.



PMML0577 rev.0 - 09/2021